

Д. Джекобс

Рыцарь Роланд

Рыцарь Роланд и его братья играли в мяч. С ними была их сестра Элен. Роланд подбросил мяч ногой, да так сильно, что тот перелетел через церковь. Элен побежала за мячом и долго не возвращалась. Братья ждали ее, ждали, да так и не дождались. Они искали сестру повсюду, но не нашли и очень опечалились.

Наконец старший брат пошел к волшебнику Мерлину, рассказал обо всем, что случилось, и спросил его, не знает ли он, где Элен.

– Вероятно, красавицу Элен унесли черные духи, – ответил Мерлин, – потому что она побежала вокруг церкви не по солнцу. Она теперь в черном замке короля Черной страны. Только самый храбрый рыцарь на свете может вернуть ее.

– Если ее возможно вернуть, – сказал брат, – я это сделаю или погибну.

– Возможно–то оно возможно, – сказал Мерлин, – но горе тому человеку, который попытается сделать это, не узнав заранее, как нужно поступать.

Старшего брата было трудно напугать, поэтому он попросил Мерлина сказать ему, что следует делать и чего делать не нужно. Выслушав наставления волшебника и повторив их, он отправился в путь.

Очень долго ждали его братья, наконец они поняли, что он не вернется.

Теперь за сестрой поехал второй брат, но прежде пошел к Мерлину и выслушал его наставления. Он тоже не возвратился, тогда рыцарь Роланд, младший из братьев Элен, решил отправиться за пропавшими. Он пошел к своей матери, доброй королеве, и попросил у нее позволения попытаться освободить сестру и братьев.

Королева не отпускала его. Он был младший и самый любимый из ее детей, и ей казалось, что, если он пропадет, пропадет все. Но Роланд так просил ее, что наконец добрая королева позволила ему уйти на поиски и дала ему меч его отца, который никогда не изменял рыцарям. Привязывая его к талии сына, она произнесла заклинание, которое должно было дать победу молодому человеку. Рыцарь Роланд попрощался с матерью и пошел в пещеру волшебника Мерлина.

– Еще раз, только один раз, – сказал он, – повтори, каким образом может человек спасти красавицу Элен и ее братьев.

– Хорошо, сын мой, – ответил Мерлин, – для этого нужно только две вещи, по–видимому, очень простые, но трудно исполнимые. Одну из них нужно сделать, другой не делать. Первое вот что: войдя в Черную страну, ты должен свалить мечом всякого, кто заговорит с тобой раньше, чем ты увидишь Элен. Второе: в Черной стране не ешь ни кусочка, не пей ни капли, как бы тебе ни хотелось есть или пить. Если ты выпьешь хоть каплю или проглотишь хоть маленький кусочек, то не вернешься домой.

Роланд повторял наставления Мерлина так долго, что выучил их наизусть, потом он поблагодарил волшебника и пошел своей дорогой. Шел он долго, очень долго, наконец увидел табун лошадей короля Черной страны. Он узнал их по огненным глазам и черным гривам.

– Не можешь ли ты сказать мне, – спросил рыцарь Роланд пастуха, пасущего табун лошадей, – где стоит черный замок короля?

– Не могу, – ответил пастух. – Пройди немного дальше и ты увидишь стадо коров, может быть, пастух скажет тебе, куда идти.

Не говоря ни слова, Роланд выхватил свой верный меч, плашмя ударил им пастуха и тот отлетел в сторону. Рыцарь Роланд пошел дальше и увидел пастуха, пасущего стадо коров, и задал ему тот же вопрос.

– Не могу сказать тебе, – проговорил пастух, – но пройди немного дальше и ты увидишь птичницу, может быть, она это знает.

Роланд и этого пастуха сшиб мечом с ног.

Пройдя дальше, он увидел старуху в черном плаще и спросил опять, где черный замок короля.

– Иди все прямо, – сказала птичница, -- и ты увидишь круглый черный холм, от подножья до вершины окруженный террасами. Три раза обойди его вокруг, стучи в него и каждый раз говори: "Откройся, дверь, откройся, дверь, и пропусти меня". На третий раз дверь откроется, и ты войди в нее.

Рыцарь Роланд хотел уже идти дальше, но вспомнил приказание Мерлина, осторожно дотронулся мечом до старухи и повалил ее на землю.

После долгого пути он увидел наконец круглый черный холм с террасами, обошел его три раза, каждый раз стучал в него и говорил:

"Откройся, дверь, откройся, дверь, и пропусти меня".

На третий раз дверь отворилась. Он вошел и очутился в темноте.

Однако внутри холма было не совсем темно, там стоял слабый полумрак. Нигде не виднелось ни окон, ни светильников, и молодой человек не понимал, что рассеивает мрак. Может быть, этот полумрак проникал сверху и с боков? Потолок галереи состоял из сводов, сделанных из какого–то прозрачного камня, украшенного кварцами и аметистами. Хотя вокруг высились камни, воздух был очень теплым. Рыцарь шел по галерее, наконец увидел две широкие и высокие двери. Они были закрыты. Когда он распахнул их, перед ним открылось чудесное зрелище.

Он увидел громадный зал, такой большой, что, казалось, он занимал всю внутренность холма. Потолок покоился на красивых золотых и серебряных колоннах, украшенных чеканной отделкой. Между ними висели и их обвивали гирлянды цветов. Эти цветы сверкали и светились потому, что были сделаны из бриллиантов, рубинов, сапфиров, изумрудов и других драгоценных камней. Рубины, жемчуг и бриллианты искрились также на сводах. Все арки потолка сходились на его середине, и там на золотой цепи висела громадная лампа, сде–ланная из очень большой пустой внутри и совершенно прозрачной жемчужины, в ней красовался тяжелый крупный карбункул. Он все время вертелся и бросал лучи во все стороны зала, который казался освещенным как бы светом заходящего солнца.

В зале стояла удивительно красивая золотая мебель. У одной стены виднелось ложе из бархата и шелка, вышитое золотом, на нем сидела Элен и серебряным гребнем расчесывала свои золотистые волосы. Увидев рыцаря Роланда, она сказала:

– Зачем ты пришел сюда, безумец? Мой бедный младший брат! Почему ты не остался дома? Сядь же. Ведь когда сюда придет король Черной страны, ты погибнешь.

Рыцарь Роланд сел возле сестры и рассказал ей все. Она же ответила ему, что старшие братья тоже добрались до этого замка, что король Черной страны очаровал их и что теперь они лежат, как мертвые, в гробах.

В это время Роланд почувствовал, что он проголодался от долгого пути, и попросил сестру дать ему поесть, совершенно забыв о предостережении Мерлина.

Элен грустно посмотрела на рыцаря и покачала головой, но она была заколдована и не смела предостеречь его. Поэтому она встала, ушла и вскоре вернулась с золотой чашей, полной молока, и с хлебом. Рыцарь Роланд хотел было поднести чашу к губам, но посмотрел на сестру и вспомнил, зачем он пришел. Он бросил чашу на пол и сказал:

– Я не проглочу ни крошки, не выпью ни одного глотка, пока не освобожу мою сестру Элен.

В эту минуту они услышали шум шагов и громкий голос, говоривший:

– Фи, фи, фи, здесь христианским духом пахнет! Живой ли тут человек или мертвый, я рассеку его голову мечом.

Двери распахнулись, и в зал вошел король Черной страны.

– Ударь же, если посмеешь! – в свою очередь крикнул Роланд и бросился ему навстречу, подняв свой верный острый меч.

Они бились, бились, бились, наконец Роланд заставил короля упасть на колени и попросить пощады.

– Я не убью тебя, – сказал Роланд, – если ты снимешь чары с моей сестры, оживишь моих братьев и отпустишь нас всех.

– Согласен, – громовым голосом ответил король.

Поднявшись, он подошел к ящику, из которого вынул графин, полный ярко–красной жидкости. Он провел Роланда в соседнюю комнату, в которой стояли гробы двух братьев, помазал жидкостью их уши, веки, ноздри, губы и кончики пальцев. После этого они сразу вскочили и объявили, что их души, улетевшие на время, теперь вернулись в их тела. Все вместе прошли в великолепный зал. Тут король сказал несколько слов Элен, чары спали с нее, три брата и сестра вышли из зала, пробежали через длинную галерею и выбрались из черного замка. Вскоре они вернулись домой к доброй королеве. С этих пор красавица Элен никогда больше не обходила церковь не по солнцу.